

Librería
Bonilla y Asociados
desde 1950



Título:

Autor:

Editorial:

Tema:

Sinopsis

Índice

I

Introducción

· 11 ·

II

El proceso de traducción:
obstáculos y soluciones

· 15 ·

1. Pensamiento y percepción, 16
2. Mostrar y contar, 18
3. Descripción, 19
4. Narrador en primera persona, 22
5. El tiempo verbal en el cine, 23
6. Coda, 25

III

Aproximaciones actuales:
el heritage film y el cine literario

· 27 ·

IV

Sally Potter y la androginia:
adaptación de Orlando

· 35 ·

Precio: \$613.00

Año: 2008

Edición: 1ª

ISBN: 9788496915169

Librería
Bonilla y Asociados
desde 1950



1. Preliminares, 35
2. Transferencia de los contenidos temáticos y la organización discursiva, 40
 - 2.1. Androginia y feminismo a principios y finales del siglo XX, 40
 - 2.2. Organización discursiva en las dos narraciones, 43
3. Adaptación de la enunciación verbal, 51
 - 3.1. El narrador biógrafo de Woolf y el narrador cómplice de Potter, 51
 - 3.2. La enunciación en el film o el 'sistema del narrador', 67

V

Marleen Gorris y el tunnelling method:
la adaptación de Mrs Dalloway

· 111 ·

1. Preliminares, 111
2. Transferencia de los contenidos temáticos y la organización discursiva, 118
 - 2.1. El tercer texto: el guión de Eileen Atkins, 118
 - 2.2. Organización discursiva en las dos narraciones, 131
3. Adaptación de la enunciación verbal, 155
 - 3.1. La novela de corriente de conciencia y las analepsis fílmicas, 155
 - 3.2. La enunciación fílmica o el 'sistema del narrador', 164

VI

Conclusión

Más allá de la fidelidad: la motivación

· 229 ·

Bibliografía

· 237 ·

Filmografía

· 246 ·

Este estudio presta atención a las diferencias y coincidencias entre dos tipos de narración, la verbal y la visual, así como a los obstáculos que el guionista a de salvar a la hora de trasvasar una

Teléfonos: 55 44 73 40 y 55 44 72 91

www.libreriabonilla.com.mx

Librería
Bonilla y Asociados
desde 1950



novela al medio cinematográfico.